

ЗАТВЕРДЖЕНО

Загальними зборами Акціонерів Публічного  
Акціонерного товариства  
«Київський завод шампанських вин «Столичний»  
Протокол № 22 від 20 квітня 2017 р.

Голова Загальних зборів Акціонерів

\_\_\_\_\_ Задорожній Р.О.

Секретар Загальних зборів Акціонерів

\_\_\_\_\_ Марченко С.В.

М.П.

**ПРОЕКТ**

**ПОЛОЖЕННЯ  
ПРО ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ АКЦІОНЕРІВ**

**ПУБЛІЧНОГО АКЦІОНЕРНОГО  
ТОВАРИСТВА  
«КИЇВСЬКИЙ ЗАВОД ШАМПАНСЬКИХ ВИН  
«СТОЛИЧНИЙ»**

**м. Київ – 2017 рік**

BESTÄTIGT

von der Hauptversammlung  
der Öffentlichen Aktiengesellschaft  
„Kiewer Sektkellerei „Stolichnij“  
Protokoll Nr. 22 vom 20. April 2017

Vorsitzende der Hauptversammlung

\_\_\_\_\_ Sadorozhnij R.O.

Sekretär der Hauptversammlung

\_\_\_\_\_ Marchenko S.V.

Stempel

**ENTWURF**

**VERORDNUNG  
ÜBER DIE HAUPTVERSAMMLUNG**

**DER ÖFFENTLICHEN  
AKTIENGESELLSCHAFT  
„KIEWER SEKTKELLEREI  
„STOLICHNIY“**

**KIEW – 2017**

	<p style="text-align: center;"><b>1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN</b></p>
1.1.	Дане Положення розроблено відповідно до чинного законодавства України, Статуту та Принципів корпоративного управління, затверджених Державною комісією з цінних паперів та фондового ринку.	1.1.	Diese Bestimmung wurde gemäß der gültigen Gesetzgebung der Ukraine, Satzung und en Grundsätzen der korporativen Satzverwaltung erarbeitet, die von der Staatskommission für Wertpapiere und Fondmarkt bestätigt wurden.
1.2.	Положення визначає правовий статус, порядок підготовки, скликання та проведення Загальних зборів Акціонерів Товариства (далі – Загальні збори), а також порядок прийняття ними рішень.	1.2.	Die Bestimmung setzt Rechtslage, Vorbereitungsordnung, Einberufung und Durchführung der Aktionärhauptversammlung (nachstehend Hauptversammlung) sowie derer Beschlussfassung fest.
1.3.	Положення затверджується, змінюється та доповнюється лише Загальними Зборами.	1.3.	Die Bestimmung wird nur von der Hauptversammlung bestätigt, geändert und ergänzt.
1.4.	Положення викладено українською та німецькою мовами. В випадку розбіжностей між українськомовним та німецькомовним текстами, перевага надається тексту Положення, викладеному українською мовою.		Die Bestimmung ist in Ukrainisch und Deutsch abgefasst. Im Falle der Widersprüche zwischen den ukrainisch-und deutschsprachigen Texten wird der in der ukrainisch abgefassten Abstimmung Text bevorzugt.
	<p style="text-align: center;"><b>2. ПРАВОВИЙ СТАТУС ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>2. RECHTSLLAGE DER HAUPTVERSAMMLUNG</b></p>
2.1.	Загальні збори є вищим органом управління Товариства і можуть вирішувати будь-які питання діяльності Товариства.	2.1.	Die Hauptversammlung ist das oberste Verwaltungsorgan der Gesellschaft. Sie darf über alle Fragen bezüglich der Gesellschaftstätigkeit Beschluss fassen.
2.2.	Загальні збори, як вищий орган Товариства, мають право приймати рішення з усіх питань діяльності Товариства, у тому числі й з тих, що передані Загальними зборами до компетенції Наглядової ради та/або одноосібного виконавчого органу Товариства - Директора.	2.2.	Die Hauptversammlung ist als oberstes Organ der Gesellschaft berechtigt, Beschlüsse aus aller Angelegenheiten der Tätigkeit der Gesellschaft zu treffen, einschließlich jener, die von der Hauptversammlung den Befugnissen des Aufsichtsrats und/oder des Direktors der Gesellschaft zugeordnet wurden.
2.3.	Компетенція Загальних зборів визначається Статутом Товариства та діючим законодавством.	2.3.	Die Zuständigkeit der Hauptversammlung wird durch die Gesellschaftssatzung und die geltende Gesetzgebung bestimmt.
2.4.	Загальні збори не мають права приймати рішення з питань, не включених до порядку денного Загальних зборів.	2.4.	Die Hauptversammlung darf über die auf der Tagesordnung der Hauptversammlung nicht stehenden Fragen keinen Beschluss fassen.
	<p style="text-align: center;"><b>3. РІЧНІ ТА ПОЗАЧЕРГОВІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>3. JÄHRLICHE UND AUßERORDENTLICHE HAUPTVERSAMMLUNG</b></p>
3.1.	Товариство зобов'язане щороку скликати Загальні збори (річні загальні збори).	3.1.	Die Gesellschaft ist verpflichtet, jährlich die Hauptversammlung einzuberufen (die jährliche Hauptversammlung).
3.2.	Річні Загальні збори Товариства проводяться не пізніше 30 квітня наступного за звітним року.	3.2.	Die Hauptversammlung tritt nicht später als am 30. April des kommenden Berichtsjahr zusammen.
3.3.	До порядку денного річних Загальних зборів обов'язково вносяться наступні питання:	3.3.	Die folgenden Fragen werden auf die Tagesordnung obligatorisch gesetzt:
3.3.1.	затвердження річного звіту Товариства;	3.3. 1.	Feststellung des Gesellschaftsjahresabschlusses
3.3.2.	розподіл прибутку і збитків Товариства з урахуванням вимог, передбачених законом;	3.3.2.	Gewinn- und Verlustteilung der Gesellschaft mit Rücksicht auf die vom Gesetz vorgesehenen Forderungen
3.3.3.	прийняття рішення за наслідками розгляду звіту Наглядової ради, звіту Директора, звіту Ревізійної комісії Товариства;	3.3. 3.	Beschlussfassung nach Ergebnissen der Behandlung des Berichtes des Aufsichtsrates, des Berichtes des Direktors, des Berichtes der Revisionskommission der Gesellschaft;
3.4.	Усі інші Загальні збори, крім річних, вважаються позачерговими.	3.4.	Alle andere Hauptversammlungen außer der jährlichen gelten als außerordentliche.

3.5.	Загальні збори проводяться за рахунок коштів Товариства. У разі, якщо позачергові Загальні збори проводяться за ініціативи акціонера (акціонерів), цей акціонер (акціонери) оплачує (оплачують) витрати на організацію, підготовку та проведення таких Загальних зборів.	3.5.	Die Hauptversammlung gehen zu Lasten der Gesellschaft. Wenn die außerordentliche Hauptversammlung auf Anregung des Aktionärs (der Aktionäre) durchgeführt wird, trägt (tragen) der Aktionär (die Aktionäre) Kosten für die Veranstaltung, Vorbereitung und Durchführung solcher Hauptversammlung.
3.6.	Позачергові Загальні збори скликаються Наглядовою радою:	3.6.	Die außerordentliche Hauptversammlung wird vom Aufsichtsrates einberufen:
3.6.1.	у разі неплатоспроможності Товариства;	3.6.1.	im Fall der Zahlungsunfähigkeit der Gesellschaft;
3.6.2.	у будь-якому випадку, якщо цього вимагають інтереси Товариства;	3.6.2.	wenn die Interessen der Gesellschaft das fordern;
3.6.3.	на вимогу акціонерів (акціонера), які на день подання вимоги сукупно є власниками 10 і більше відсотків простих акцій Товариства;	3.6.3.	Auf Anregung der Aktionäre (des Aktionärs), die am Tag der Forderungseinreichung zusammen Inhaber 10 oder mehr als 10 Prozent einfacher Aktien der Gesellschaft sind
3.6.4.	у інших випадках, передбачених діючим законодавством.	3.6.4.	In allen anderen Fällen, die von der geltenden Gesetzgebung vorgesehen sind
3.7.	Загальні збори проводяться на території України, в межах населеного пункту за місцезнаходження Товариства, якщо інше не передбачене діючим законодавством.	3.7.	Die Hauptversammlung tritt in der Ukraine, in der Stadt, wo sich der Sitz der Gesellschaft befindet, zusammen, wenn es anders von der geltenden Gesetzgebung nicht vorgesehen wird.
<b>4. СКЛИКАННЯ ТА ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО СКЛИКАННЯ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ</b>		<b>4. EINBERUFUNG UND DAS MITTEILEN ÜBER EINBERUFUNG DER HAUPTVERSAMMLUNG</b>	
4.1.	Процедура скликання Загальних зборів передбачає:	4.1.	Das Einberufungsverfahren der Hauptversammlung sieht vor:
4.1.1.	прийняття рішення про їх скликання;	4.1.1.	die Beschlussfassung über die Einberufung;
4.1.2.	повідомлення Акціонерів про проведення Загальних зборів;	4.1.2.	das Mitteilen der Aktionäre über die Hauptversammlung;
4.1.3.	доповнення порядку денного відповідно до пропозицій Акціонерів;	4.1.3.	Anträge auf Tagesordnungsergänzung von den Aktionären;
4.1.4.	повідомлення акціонерів про зміни в порядку денному;	4.1.4.	das Mitteilen der Aktionäre über Änderungen in der Tagesordnung;
4.2.	Скликання Загальних зборів відбувається у випадках передбачених Статутом, даним Положенням та діючим законодавством на підставі відповідного письмового рішення Наглядової ради Товариства	4.2.	Die Hauptversammlung tritt in den von der Satzung, der vorliegenden Vorschrift und der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Fällen auf Grund eines entsprechenden schriftlichen Beschlusses des Aufsichtsrates der Gesellschaft zusammen.
4.3.	Вимога про скликання позачергових Загальних зборів подається в письмовій формі Директору Товариства на адресу за місцезнаходженням акціонерного Товариства із зазначенням органу або прізвищ (найменувань) акціонерів, які вимагають скликання позачергових Загальних зборів, підстав для скликання та порядку денного. У разі скликання позачергових Загальних зборів з ініціативи акціонерів вимога повинна також містити інформацію про кількість, тип і клас належних акціонерам акцій та бути підписаною всіма акціонерами, які її подають. У разі підписання вимоги представником Акціонера, до вимоги додається довіреність (нотаріально засвідчена копія довіреності), що містить відомості, передбачені чинним законодавством.	4.3.	Das Verlangen der Einberufung der außerordentlichen Hauptversammlung wird in schriftlicher Form an den Direktor der Gesellschaft am Sitz der Aktiengesellschaft unter Angabe des Organs oder der Namen (Bezeichnungen) der Aktionäre, die die Einberufung der außerordentlichen Hauptversammlung verlangen, der Gründe der Einberufung und der Tagesordnung eingereicht. Im Falle der Einberufung der außerordentlichen Hauptversammlung aus Initiative der Aktionäre soll das Verlangen auch die Information über die Anzahl, den Typ und die Klasse der ihnen gehörenden Aktien enthalten und von allen das Verlangen stellenden Aktionären unterzeichnet sein. Im Falle der Unterzeichnung des Verlangens von einem Vertreter eines Aktionärs wird dem

			Verlangen eine Vollmacht (notariell beglaubigte Kopie der Vollmacht) beigelegt, die durch gelten de Gesetzgebung vorgesehenen Angaben enthält.
4.4.	Наглядова рада приймає рішення про скликання позачергових Загальних зборів Товариства або про відмову в такому скликанні протягом 10 днів з моменту отримання вимоги про їх скликання.	4.4.	Der Aufsichtsrat entscheidet über die Einberufung der außerordentlichen Hauptversammlung der Gesellschaft oder über die Absage an eine solche Einberufung innerhalb 10 Tage ab dem Erhalten der Forderung auf die Einberufung.
4.5.	Рішення про відмову у скликанні позачергових загальних зборів акціонерного товариства може бути прийнято тільки у разі:	4.5.	Der Beschluss über die Absage an die Einberufung der außerordentlichen Hauptversammlung der AG kann nur dann gefasst werden, wenn:
4.5.1.	якщо Акціонери на дату подання вимоги не є власниками 10 і більше відсотків акцій Товариства;	4.5.1.	die Aktionäre zum Zeitpunkt der Forderungsstellung keine Inhaber von 10 und mehr als 10 Prozent von Aktien der Gesellschaft sind;
4.5.2.	неповноти даних, передбачених п. 4.3. даного Положення;	4.5.2.	Unvollständigkeit von Angaben, die im Punkt 4. 3. der vorliegenden Vorschrift vorgesehen sind;
4.6.	Рішення Наглядової ради про скликання позачергових Загальних зборів або мотивоване рішення про відмову у скликанні надається Директору Товариства або акціонерам, які вимагають їх скликання, не пізніше ніж за три дні з моменту його прийняття.	4.6.	Der Beschluss des Aufsichtsrates über die Einberufung der außerordentlichen Hauptversammlung oder der motivierte Ablehnungsbeschluss wird dem Direktor der Gesellschaft oder den die Einberufung verlangenden Aktionären spätestens in drei Tagen nach der Beschlussfassung erteilt.
4.7.	Наглядова рада не має права вносити зміни до порядку денного Загальних зборів, що міститься у вимозі про скликання позачергових Загальних зборів, крім включення до порядку денного нових питань або проектів рішень.	4.7.	Der Aufsichtsrat darf keine Änderungen zur Tagesordnung der Hauptversammlung, die in der Forderung auf die Einberufung der außerordentlichen Hauptversammlung ist, einbringen, außer der Stellung neuer Fragen oder Vorlagen zur Beschlussfassung auf die Tagesordnung.
4.8.	Рішення Наглядової ради про скликання Загальних зборів повинно містити:	4.8.	Der Beschluss des Aufsichtsrates über die Einberufung der Hauptversammlung soll beinhalten:
4.8.1.	повне найменування та місцезнаходження Товариства;	4.8.1.	vollständige Bezeichnung und Sitz der Gesellschaft;
4.8.2.	дату, час та місце (із зазначенням номера кімнати, офісу або залу, куди мають прибути Акціонери) проведення Загальних зборів;	4.8.2.	Datum, Zeit und Ort (mit Angabe der Nummer vom Zimmer, Büro oder Saal, wohin die Aktionäre zur Durchführung der Hauptversammlung ankommen sollen);
4.8.3.	час початку і закінчення реєстрації Акціонерів для участі у Загальних зборах;	4.8.3.	Anfang und Ende der Anmeldung der Aktionäre zur Teilnahme an der Hauptversammlung;
4.8.4.	дата складення переліку Акціонерів, які мають право на участь у Загальних зборах;	4.8.4.	Datum der Anfertigung der Liste von den Aktionären, die an der Hauptversammlung teilnehmen dürfen;
4.8.5.	дата складення переліку Акціонерів, яким надсилається повідомлення про скликання Загальних зборів;	4.8.5.	Datum der Anfertigung der Liste der Aktionären, die von der Einberufung der Hauptversammlung benachrichtigt werden;
4.8.6.	перелік питань разом з проектом рішень (крім кумулятивного голосування) щодо кожного з питань, включених до проекту порядку денного;	4.8.6.	Liste der Fragen samt dem Entwurf von Beschlüssen zu jeder der Fragen der Tagesordnung (mit Ausnahme der kumulativen Abstimmung);
4.8.7.	порядок ознайомлення Акціонерів з матеріалами, з якими вони можуть ознайомитися під час підготовки до Загальних зборів;	4.8.7.	Einsichtsordnung der Aktionäre in Materialien, mit denen sie sich während der Vorbereitung zur Hauptversammlung bekannt machen können;
4.8.8.	проект порядку денного;	4.8.8.	Entwurf der Tagesordnung;
4.8.9.	перелік документів, пов'язаних з порядком денним Загальних зборів;	4.8.9.	Liste von Unterlagen, die mit der Tagesordnung der Hauptversammlung verbunden sind;
4.8.10.	текст повідомлення, яке надсилається акціонерам;	4.8.10.	Text der Mitteilung, die den Aktionären versendet wird;

4.9.11.	інформацію про призначення та склад реєстраційної комісії Товариства;	4.9.11.	Informationen über die Einsetzung und die Zusammensetzung der Anmeldungskommission der Gesellschaft;
4.9.12.	інформацію про формування інших робочих органів з організації проведення Загальних зборів;	4.9.12.	Informationen über die Bildung anderer Arbeitsorgane für die Durchführung der Hauptversammlung;
4.9.13.	інформацію про Голову та секретаря Загальних зборів;	4.9.13.	Informationen über den Vorsitzenden und den Sekretär der Hauptversammlung;
4.9.14.	іншу інформацію, необхідну для організації та проведення Загальних зборів.	4.9.14.	sonstige Informationen, die zur Veranstaltung und Durchführung der Hauptversammlung notwendig sind.
4.10.	Включення до порядку денного Загальних зборів питань «Різне», «Організаційні питання» та їх еквівалентів забороняється.	4.10.	Die Aufnahme zur Tagesordnung der Hauptversammlung der Fragen wie «Sonstiges», «Organisatorische Fragen» und ihrer Äquivalente ist verboten.
4.11.	Письмове повідомлення про проведення Загальних зборів Товариства та проект порядку денного надсилається кожному Акціонеру, зазначеному в переліку Акціонерів, складеному в порядку, встановленому законодавством про депозитарну систему України, на дату, визначену Наглядовою радою. Встановлена дата складання переліку акціонерів не може передувати дню прийняття рішення про проведення Загальних зборів і не може бути встановленою раніше, ніж за 60 днів до дати проведення Загальних зборів.	4.11.	Schriftliche Mitteilung über die Durchführung der Hauptversammlung der Gesellschaft und der Entwurf der Tagesordnung werden jedem Aktionär versendet, der in der Liste angegeben ist, die in der von der Gesetzgebung bestimmten Ordnung über das Depositarssystem der Ukraine auf das vom Aufsichtsrat bestimmte Datum angefertigt ist. Das festgelegte Anfertigungsdatum der Liste der Aktionäre darf nicht dem Tag der Beschlussfassung über die Hauptversammlung vorgehen und darf nicht früher als 60 Tagen vor der Hauptversammlung festgelegt werden.
4.12.	Письмове повідомлення про проведення Загальних зборів та їх порядок денний надсилається Акціонерам персонально особою, яка скликає Загальні збори, у спосіб, передбачений Статутом Товариства, у строк не пізніше ніж за 30 днів до дати їх проведення. Повідомлення розсилає особа, яка скликає Загальні збори, або особа, яка веде облік прав власності на акції товариства у разі скликання Загальних зборів акціонерами. Повідомлення вважається таким, що зроблено вчасно, якщо воно передано для відправлення поштової організації не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення Загальних зборів, що засвідчується штампом поштової організації, яка прийняла повідомлення від відправника.	4.12.	Die schriftliche Mitteilung über die Hauptversammlung und derer Tagesordnung wird Aktionären von der Person versendet, die die Hauptversammlung auf solche Weise einberuft, die von der Satzung der Gesellschaft vorgesehen ist, nicht später als 30 Tage vor der Hauptversammlung. Die Mitteilungen werden von der Person, die die Hauptversammlung einberuft oder die Erfassung der Eigentumsrechte auf Aktien der Gesellschaft im Falle der Einberufung der Hauptversammlung von den Aktienären führt, versendet. Die Mitteilung gilt als rechtzeitig versendet, wenn sie dem Postamt spätestens 30 Tage vor der Hauptversammlung übergeben wird, was durch den Stempel der Post, die diese Mitteilung vom Sender empfangen hat, bescheinigt wird.
4.13.	Товариство не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення Загальних зборів публікує в офіційному друкованому органі, визначеному законодавством, повідомлення про проведення Загальних зборів (крім проектів рішень щодо кожного з питань порядку денного). Товариство додатково надсилає повідомлення про проведення Загальних зборів та проект порядку денного фондовій біржі, на якій це товариство пройшло процедуру лістингу, а також не пізніше ніж за 30 днів до дати проведення Загальних зборів розміщує на власній веб-сторінці в мережі Інтернет інформацію, передбачену діючим законодавством.	4.13.	Die Gesellschaft veröffentlicht spätestens 30 Tage vor der Hauptversammlung in einem offiziellen, von der Gesetzgebung bestimmten Druckblatt die Mitteilung über die Durchführung der Hauptversammlung (mit Ausnahme der Beschlüßentwürfe zu jedem der Punkte der Tagesordnung). Die Gesellschaft sendet die Mitteilung über die Durchführung der Hauptversammlung und den Entwurf derer Tagesordnung zusätzlich an die Fondsbörse, an der diese Gesellschaft Listing durchgemacht hat, und platziert spätestens 30 Tage vor der Hauptversammlung auf eigener Webseite die durch geltende Gesetzgebung vorgesehenen Informationen.
4.14.	Повідомлення про проведення Загальних зборів акціонерного товариства має містити такі дані:	4.14.	Die Mitteilung über die Durchführung der Hauptversammlung der AG soll folgende Angaben beinhalten:

4.14.1.	повне найменування та місцезнаходження товариства;	4.14.1.	vollständige Benennung und Sitz der Gesellschaft;
4.14.2.	дата, час та місце (із зазначенням номера кімнати, офісу або залу, куди мають прибути акціонери) проведення Загальних зборів;	4.14.2.	Datum, Zeit und Ort (mit Angabe der Nummer vom Zimmer, Büro oder Saal, wohin die Aktionäre zur Abhaltung der Hauptversammlung kommen sollen);
4.14.3.	час початку і закінчення реєстрації акціонерів для участі у Загальних зборах;	4.14.3.	Anfang und Ende der Anmeldung zur Teilnahme an der Hauptversammlung;
4.14.4.	дата складення переліку акціонерів, які мають право на участь у Загальних зборах;	4.14.4.	Datum der Anfertigung der Liste von den Aktionären, die an der Hauptversammlung teilnehmen dürfen;
4.14.5.	перелік питань разом з проектом рішень (крім кумулятивного голосування) щодо кожного з питань, включених до проекту порядку денного;	4.14.5.	Liste von Fragen samt den Beschlüßentwürfen (mit Ausnahme der kumulativen Abstimmung) zu jeder der in den Entwurf der Tagesordnung aufgenommene Fragen;
4.14.6.	порядок ознайомлення Акціонерів з матеріалами, з якими вони можуть ознайомитися під час підготовки до Загальних зборів;	4.14.6.	Einsichtsordnung der Aktionäre mit Materialien, mit denen sie sich während der Vorbereitung auf die Hauptversammlung bekannt machen können;
4.14.7.	адресу власного веб-сайту, на якому розміщена інформація з проектом рішень щодо кожного з питань, включених до порядку денного;	4.14.7.	Adresse eigener Website, auf der die Information mit Projektentwürfen zu jeder der in den Entwurf der Tagesordnung aufgenommene Fragen platziert ist;
4.14.8.	іншу інформацію, визначену Наглядовою Радою, діючим законодавством України.	4.14.8.	sonstige Informationen, die vom Aufsichtsrat und von geltender Gesetzgebung der Ukraine bestimmt werden.
4.15.	Кожний Акціонер має право внести пропозиції щодо питань, включених до проекту порядку денного Загальних зборів Товариства, а також щодо нових кандидатів до складу органів Товариства, кількість яких не може перевищувати кількісного складу кожного з органів. Пропозиції вносяться не пізніше ніж за 20 днів до дати проведення Загальних зборів, а щодо кандидатів до складу органів Товариства - не пізніше ніж за сім днів до дати проведення Загальних зборів.	4.15.	Jeder Aktionär ist berechtigt, Anträge zu den auf den Entwurf der Tagesordnung der Hauptversammlung gesetzten Fragen sowie bezüglich neuer Kandidaten für den Bestand der Gesellschaftsorgane einzubringen, deren Anzahl die die zahlenmäßige Stärke jedes von den Organen nicht überschreiten darf. Die Anträge werden spätestens 20 Tage vor der Hauptversammlung eingebracht, und was die Kandidaten für die Gesellschaftsorgane angeht – spätestens 7 Tage vor der Hauptversammlung.
4.16.	Пропозиція до проекту порядку денного Загальних зборів Товариства подається в письмовій формі із зазначенням прізвища (найменування) акціонера, який її вносить, кількості, типу та/або класу належних йому акцій, змісту пропозиції до питання та/або проекту рішення, а також кількості, типу та/або класу акцій, що належать кандидату, який пропонується цим акціонером до складу органів товариства.	4.16.	Der Antrag zum Entwurf der Tagesordnung der Hauptversammlung der Gesellschaft wird schriftlich unter Angabe des Namens des ihn einbringenden Aktionärs, der Anzahl, des Typs und/oder der Klasse der ihm gehörenden Aktien, des Inhalts des Antrags zur Frage und/oder zum Entwurf des Beschlusses sowie der Anzahl, des Typs und/oder der Klasse der Aktien, die dem Kandidaten gehören, der von diesem Aktionär zum Bestand der Gesellschaftsorgane vorgeschlagen wird.
4.17.	Пропозиції щодо кандидатів, які пропонуються до складу органів Товариства повинні містити інформацію про цих кандидатів, яка передбачена Положеннями про орган, до якого висувається кандидат.	4.17.	Die Vorschläge bezüglich der Kandidaten, die für die Gesellschaftsorgane empfohlen werden, sollen Informationen über diese enthalten, die in den Bestimmungen über das Organ, für welches der Kandidat aufgestellt wird, vorgesehen werden.
4.18.	Наглядова рада Товариства приймає рішення про включення пропозицій до проекту порядку денного не пізніше ніж за 15 днів до дати проведення загальних зборів, а щодо кандидатів до складу органів товариства - не пізніше ніж за чотири дні до дати проведення загальних зборів.	4.18.	Der Aufsichtsrat der Gesellschaft fasst Beschluss über die Einbringung der Vorschläge zum Entwurf der Tagesordnung spätestens 15 Tage vor der Hauptversammlung, und was Kandidaten für die Gesellschaftsorgane angeht – spätestens 4 Tage vor der Hauptversammlung.
4.19.	Пропозиції акціонерів (акціонера), які сукупно є власниками 5 або більше відсотків простих акцій, підлягають обов'язковому включенню до проекту	4.19.	Anträge der Aktionäre (des Aktionärs), die zusammen Inhaber von 5 oder mehr als 5 Prozent einfacher Aktien sind, sollen

	<p>порядку денного Загальних зборів. У такому разі рішення Наглядової ради про включення питання до проекту порядку денного не вимагається, а пропозиція вважається включеною до проекту порядку денного, якщо вона подана з дотриманням вимог, передбачених законодавством.</p> <p>Зміни до проекту порядку денного Загальних зборів вносяться лише шляхом включення нових питань та проектів рішень із запропонованих питань. Товариство не має права вносити зміни до запропонованих акціонерами питань або проектів рішень.</p>		<p>obligatorisch auf den Entwurf der Tagesordnung gesetzt werden. In diesem Fall ist der Beschluss des Aufsichtsrates über die Setzung der Frage auf den Entwurf der Tagesordnung nicht erforderlich. Der Antrag gilt als gesetzt auf den Entwurf der Tagesordnung, wenn er unter Einhaltung der durch die Gesetzgebung vorgesehenen Forderungen eingebracht wurde. Die Änderungen zum Entwurf der Tagesordnung der Hauptversammlung werden nur durch die Aufnahme neuer Fragen und Entwürfe der Beschlüsse zu vorgeschlagenen Fragen eingebracht. Die Gesellschaft darf die von den Aktionären vorgeschlagenen Fragen oder Entwürfe der Beschlüsse nicht ändern.</p>
4.20.	<p>Мотивоване рішення про відмову у включенні пропозиції до проекту порядку денного Загальних зборів Товариства надсилається Наглядовою радою акціонеру протягом трьох днів з моменту його прийняття.</p>	4.20.	<p>Der motivierte Beschluss über die Ablehnung der Einbringung eines Antrags zum Entwurf der Tagesordnung der Hauptversammlung wird dem Aktionär vom Aufsichtsrat in 3 Tagen ab Zeitpunkt dessen Genehmigung versendet.</p>
4.21.	<p>У разі внесення змін до проекту порядку денного Загальних зборів Товариство не пізніше ніж за 10 днів до дати проведення Загальних зборів повідомляє про це акціонерів у спосіб, передбачений Статутом Товариства.</p> <p>Товариство також надсилає повідомлення з проектом порядку денного разом з проектом рішень щодо кожного з питань, включених до проекту порядку денного Загальних зборів фондовій біржі (біржам), на яких це товариство пройшло процедуру лістингу, а також не пізніше ніж за 10 днів до дати проведення Загальних зборів розміщує на власному веб-сайті в мережі Інтернет відповідну інформацію про зміни у порядку денному Загальних зборів.</p>	4.21.	<p>Im Falle der Einbringung von Änderungen zum Entwurf der Tagesordnung benachrichtigt die Gesellschaft spätestens 10 Tage vor dem Datum der Hauptversammlung darüber die Aktionäre in der durch die Satzung der Gesellschaft vorgesehenen Weise.</p> <p>Die Gesellschaft sendet eine Mitteilung mit dem Entwurf der Tagesordnung samt den Entwürfen der Beschlüsse zu jeder der Fragen des Entwurfs der Tagesordnung auch an die Fondsbörse (-Börsen), an der/denen diese Gesellschaft Listing durchgemacht hat, sowie platziert spätestens 10 Tage vor der Hauptversammlung auf eigener Webseite in Internet entsprechende Informationen über Änderungen in der Tagesordnung der Hauptversammlung.</p>
4.22.	<p>Від дати надіслання повідомлення про проведення Загальних зборів до дати проведення Загальних зборів Акціонерам надається можливість ознайомитися з документами, необхідними для прийняття рішень з питань порядку денного, за місцезнаходженням Товариства в робочі дні, робочий час та в доступному місці, а в день проведення Загальних зборів - також у місці їх проведення.</p>	4.22.	<p>Ab dem Zeitpunkt der Versendung der Mitteilung über die Durchführung der Hauptversammlung bis zum Datum der Hauptversammlung selbst wird den Aktionären die Möglichkeit geboten, sich mit Unterlagen, die für die Beschlussfassung bezüglich der Tagesordnung erforderlich sind, am Sitz der Gesellschaft in Arbeitstagen, in der Arbeitszeit und am zugänglichen Ort, und am Tag der Hauptversammlung auch am Ort der Hauptversammlung bekannt zu machen.</p>
4.23.	<p>Після надіслання акціонерам повідомлення про проведення Загальних зборів Товариство не має права вносити зміни до документів, з якими вони мали можливість ознайомитися, крім змін до зазначених документів у зв'язку із змінами в порядку денному чи у зв'язку з виправленням помилок. У такому разі зміни вносяться не пізніше ніж за 10 днів до дати проведення Загальних зборів, а щодо кандидатів до складу органів Товариства - не пізніше ніж за чотири дні до дати проведення Загальних зборів.</p>	4.23.	<p>Nach dem Versand der Mitteilung über die Hauptversammlung an die Aktionäre darf die Gesellschaft keine Änderungen zu den Unterlagen einbringen, mit denen sie sich bekannt machen konnten, mit Ausnahme der Änderungen in der Tagesordnung oder Fehlerberichtigung. In diesem Falle werden die Änderungen spätestens 10 Tage vor der Hauptversammlung eingebracht, und was die Kandidaten für die Zusammensetzung der Gesellschaftsorgane angeht – spätestens vier Tage vor der Hauptversammlung.</p>
	<p><b>5. РОБОЧІ ОРГАНИ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ</b></p>		<p><b>5. ARBEITSORGANE DER HAUPTVERSAMMLUNG</b></p>
5.1.	<p>Робочими органами Загальних зборів є:</p>	5.1.	<p>Die Arbeitsorgane der Hauptversammlung sind:</p>

5.1.1.	організаційний комітет;	5.1.1.	Organisationskomitee
5.1.2.	реєстраційна комісія;	5.1.2.	Anmeldungskommission;
5.1.3.	лічильна комісія;	5.1.3.	Rechnungskommission;
5.1.4.	Голова Загальних зборів;	5.1.4.	Vorsitzender der Hauptversammlung;
5.1.5.	Секретар Загальних зборів.	5.1.5.	Sekretär der Hauptversammlung.
5.2.	Для вирішення організаційних питань, пов'язаних з підготовкою та проведенням Загальних зборів, Наглядова рада призначає організаційний комітет, або призначає відповідальну особу.	5.2.	Zur Lösung von Organisationsfragen, die mit der Vorbereitung und Durchführung der Hauptversammlung verbunden sind, setzt der Aufsichtsrat das Organisationskomitee oder eine verantwortliche Person ein.
5.3.	До повноважень організаційного комітету належать:	5.3.	Zu den Vollmachten des Organisationskomitee gehören:
5.3.1.	забезпечення доведення до відома Акціонерів інформації про проведення Загальних зборів та про зміни до проекту порядку денного;	5.3.1.	Informieren der Aktionäre über die Hauptversammlung und Änderungen zum Entwurf der Tagesordnung;
5.3.2.	забезпечення ознайомлення Акціонерів з документами, пов'язаними з порядком денним Загальних зборів, в порядку визначеному Наглядовою радою;	5.3.2.	Gewährung den Aktionäre der Einsichtsmöglichkeit in Unterlagen, die mit der Tagesordnung der Hauptversammlung verbunden sind, im vom Aufsichtsrat festgelegten Verfahren;
5.3.3.	роздрукування та підготовка документації, необхідної для проведення Загальних зборів (бюлетені для голосування, журнали реєстрації і т.п.);	5.3.3.	Ausdruck und Vorbereitung von Unterlagen, die für die Hauptversammlung erforderlich sind (Stimmzettel, Melderegister u.ä.);
5.3.4.	підготовка зали для проведення Загальних зборів та технічне забезпечення роботи Загальних зборів, реєстраційної та лічильної комісії.	5.3.4.	Vorbereitung der Halle zur Hauptversammlung und technische Unterstützung der Arbeit der Hauptversammlung, Anmelde- und Rechnungskommission.
5.4.	Реєстрація акціонерів (їх представників) проводиться на підставі переліку акціонерів, які мають право на участь у Загальних зборах, складеного в порядку, передбаченому законодавством про депозитарну систему України, із зазначенням кількості голосів кожного акціонера.	5.4.	Die Anmeldung der Aktionäre (ihrer Vertreter) erfolgt anhand der Liste von den Aktionären, die an der Hauptversammlung teilnehmen dürfen. Diese Liste wird im durch die Gesetzgebung über das Depositorsystem der Ukraine vorgesehenen Verfahren unter Angabe von Stimmzahlen jedes Aktionärs angefertigt.
5.5.	Реєстрацію акціонерів (їх представників) проводить Реєстраційна комісія, яка призначається Наглядовою радою.	5.5.	Die Anmeldung der Aktionäre (ihrer Vertreter) führt die Anmeldekommission durch, die vom Aufsichtsrat eingesetzt wird.
5.6.	Реєстраційна комісія має право відмовити в реєстрації акціонеру (його представнику) лише у разі відсутності в акціонера (його представника) документів, які ідентифікують особу акціонера (його представника), а у разі участі представника акціонера - також документів, що підтверджують повноваження представника на участь у загальних зборах акціонерів товариства.	5.6.	Die Anmeldekommission darf die Anmeldung eines Aktionärs (seines Vertreters) nur dann ablehnen, wenn der Aktionär (sein Vertreter) keinen Personalausweis hat, und im Falle der Teilnahme des Vertreters des Aktionärs nur dann, wenn dieser auch keinen Schein hat, die Vollmacht des Vertreters zur Teilnahme an der Hauptversammlung bestätigt.
5.7.	Перелік акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних зборах, підписує голова Реєстраційної комісії, який обирається простою більшістю голосів її членів до початку проведення реєстрації. Акціонер, який не зареєструвався, не має права брати участь у Загальних зборах.	5.7.	Die Liste der Aktionäre, die sich zur Teilnahme an der Hauptversammlung angemeldet haben, unterzeichnet der Vorsitzende der Anmeldekommission, der vor dem Beginn der Anmeldung durch einfache Mehrheit ihrer Mitgliederstimmen gewählt wird. Der Aktionär, der sich nicht angemeldet hat, darf an der Hauptversammlung nicht teilnehmen.
5.8.	Реєстраційна комісія в межах наданих їй повноважень:	5.8.	Die Anmeldekommission in den Rahmen ihrer erteilten Vollmachten:
5.8.1.	перевіряє повноваження та здійснює реєстрацію осіб, які прибули для участі у Загальних зборах;	5.8.1.	überprüft Vollmachten und registriert Personen, die zur Teilnahme an der Hauptversammlung gekommen sind;



5.8.2.	видає бюлетені для голосування та веде облік виданих бюлетенів у відповідному журналі;	5.8.2.	Erteilt die Wahlzettel und erfasst die erteilten Wahlzettel auf einem entsprechenden Blatt;
5.8.3.	визначає загальну кількість голосів Акціонерів, присутніх на Загальних зборах;	5.8.3.	bestimmt die Gesamtzahl von Stimmen der bei der Hauptversammlung anwesenden Aktionäre;
5.8.4.	готує висновки щодо наявності чи відсутності кворуму для проведення Загальних зборів;	5.8.4.	bereitet Ergebnisse bezüglich des Vor- oder Nichtvorhandenseins des Quorums für die Abhaltung der Hauptversammlung vor;
5.8.5.	складає протокол про підсумки реєстрації учасників Загальних зборів.	5.8.5.	nimmt das Protokoll über Ergebnisse der Anmeldung der Teilnehmer der Hauptversammlung auf.
5.9.	Реєстраційна комісія здійснює реєстрацію та пов'язані з нею процедури у чіткій відповідності до вимог діючого законодавства.  Повноваження реєстраційної комісії за договором можуть передаватися депозитарній установі. У такому разі головою реєстраційної комісії є представник депозитарної установи, яка надає Товариству додаткові послуги, зокрема щодо виконання функцій реєстраційної комісії.	5.9.	Die Anmeldekommision registriert und erfüllt alle dazu gehörenden Prozeduren in stricktem Einklang mit Bestimmungen der geltenden Gesetzgebung. Die vertragsgemäßen Befugnisse der Anmeldekommision können einer depotführenden Stelle übertragen werden. In solchem Falle ist der Vorsitzende der depotführenden Stelle, die der Gesellschaft zusätzliche Dienstleistungen erbringt, insbesondere bezüglich der Ausübung von Funktionen der Anmeldekommision.
5.10.	Для організації процедури голосування на Загальних зборах та підрахунку голосів обирається лічильна комісія, яка в межах своєї компетенції:	5.10.	Für die Organisation der Abstimmung in der Hauptversammlung und für die Stimmenaufzählung wird die Rechnungskommision gewählt, die in Rahmen ihrer Vollmachten:
5.10.1.	організовує голосування на Загальних зборах;	5.10.1.	die Abstimmung bei der Hauptversammlung organisiert;
5.10.2.	надає роз'яснення щодо порядку голосування, підрахунку голосів та інших питань, пов'язаних із забезпеченням проведення голосування на Загальних зборах;	5.10.2.	die Abstimmungsordnung, Stimmenaufzählung und andere Fragen, die mit der Abhaltung der Hauptversammlung verbunden sind, aufklärt;
5.10.3.	здійснює підрахунок голосів та підбиває підсумки голосування;	5.10.3.	Stimmen zählt und Schlussfolgerungen zieht;
5.10.4.	складає протокол про підсумки голосування.	5.10.4.	das Protokoll über die Ergebnisse der Abstimmung aufnimmt.
5.11.	За підсумками голосування складається протокол, що підписується всіма членами лічильної комісії акціонерного товариства, які брали участь у підрахунку голосів.	5.11.	Nach Abstimmungsergebnissen wird das Protokoll aufgenommen. Es wird von allen Mitgliedern der Rechnungskommision der AG, die sich an der Stimmenaufzählung beteiligt haben, unterzeichnet.
5.12.	У протоколі про підсумки голосування зазначаються:	5.12..	Im Protokoll über die Abstimmungsergebnisse wird angegeben:
5.12.1.	дата проведення загальних зборів;	5.12.1.	Datum der Hauptversammlung;
5.12.2.	питання, винесене на голосування;	5.12.2.	die zur Abstimmung gebrachten Fragen;
5.12.3.	рішення і кількість голосів "за", "проти" і "утримався" щодо кожного проекту рішення з кожного питання порядку денного, винесеного на голосування;	5.12.3.	Beschlüsse und Stimmenanzahlen "für", "gegen" und "enthalten" bezüglich jedes Entwurfs des Beschlusses jeder Frage der Tagesordnung, die zur Abstimmung gebracht wurde.
5.12.4.	кількість голосів акціонерів, які не брали участі у голосуванні;	5.12.4.	Stimmenzahl der Aktionäre, die nicht an der Abstimmung beteiligten;
5.12.5.	кількість голосів акціонерів за бюлетенями, визнаними недійсними.	5.12.5.	Stimmenzahl der Aktionäre nach Stimmzetteln, die als ungültig anerkannt wurden.
5.3.	Рішення Загальних зборів Товариства вважається прийнятим з моменту складення протоколу про підсумки голосування.	5.3.	Der Beschluss der Hauptversammlung gilt als gefasst ab der Aufnahme des Protokolls über die Abstimmungsergebnisse.
5.4.	Підсумки голосування оголошуються на Загальних зборах, під час яких проводилося голосування. Після закриття Загальних зборів підсумки голосування доводяться до відома акціонерів протягом 10 робочих днів. Підсумки	5.4.	Die Abstimmungsergebnisse werden bei der Hauptversammlung, während der die Abstimmung durchgeführt wurde, bekannt gegeben. Nach der Hauptversammlung werden Abstimmungsergebnisse innerhalb 10

<p>5.5.</p> <p>5.6.</p> <p>5.7.</p> <p>5.7.1.</p> <p>5.7.2.</p> <p>5.7.3.</p> <p>5.7.4.</p> <p>5.7.5.</p> <p>5.7.6.</p> <p>5.7.7.</p> <p>5.7.8.</p> <p>5.8.</p>	<p>голосування надаються на запит акціонера шляхом надіслання електронною поштою на вказану акціонером в запиті електронну адресу.</p> <p>Протокол про підсумки голосування додається до протоколу Загальних зборів Товариства.</p> <p>Після складення протоколу про підсумки голосування бюлетені для голосування опечатаються лічильною комісією та зберігаються у Товаристві протягом строку його діяльності, але не більше чотирьох років.</p> <p>Голова Загальних зборів, призначений у встановленому порядку:</p> <p>керує роботою Загальних зборів;</p> <p>відкриває Загальні збори та оголошує про їх закриття;</p> <p>контролює дотримання регламенту Загальних зборів;</p> <p>оголошує питання порядку денного та надає слово;</p> <p>дає пояснення з питань пов'язаних із порядком проведення Загальних зборів;</p> <p>ставить на голосування проекти рішень з питання порядку денного;</p> <p>підписує протокол Загальних зборів;</p> <p>підписує усі Положення, які були затверджені Загальними зборами.</p> <p>Секретар Загальних зборів, призначений у встановленому порядку, забезпечує складання протоколу Загальних зборів.</p>	<p>5.5.</p> <p>5.6.</p> <p>5.7.</p> <p>5.7.1.</p> <p>5.7.2.</p> <p>5.7.3.</p> <p>5.7.4.</p> <p>5.7.5.</p> <p>5.7.6.</p> <p>5.7.7.</p> <p>5.7.8.</p> <p>5.8.</p>	<p>Arbeitstage den Aktionären mitgeteilt. Die Abstimmungsergebnisse bekommt der Aktionär auf seinen Antrag an seine E-Mail.</p> <p>Das Protokoll über die Abstimmungsergebnisse wird dem Protokoll der Hauptversammlung beigelegt.</p> <p>Nach der Aufnahme des Protokolls über die Abstimmungsergebnisse werden die Stimmzettel von der Rechnungskommission versiegelt und werden bei der Gesellschaft während ihrer Tätigkeit, jedoch nicht länger als 4 Jahre aufbewahrt.</p> <p>Der Vorsitzende der Hauptversammlung, der im festgelegten Verfahren angestellt wird:</p> <p>führt die Arbeit der Hauptversammlung;</p> <p>eröffnet die Hauptversammlung und erklärt deren Schluss;</p> <p>kontrolliert die Einhaltung des Reglements der Hauptversammlung;</p> <p>erklärt die Fragen der Tagesordnung und erteilt das Wort;</p> <p>gibt Erläuterungen aus Fragen, die mit der Durchführungsordnung der Hauptversammlung verbunden sind;</p> <p>bringt Vorlagen zu den Fragen der Tagesordnung zur Abstimmung;</p> <p>unterzeichnet das Protokoll der Hauptversammlung;</p> <p>unterzeichnet alle Bestimmungen, die von der Hauptversammlung gebilligt wurden.</p> <p>Der Sekretär der Hauptversammlung, der in der festgelegten Ordnung eingesetzt wird, sichert die Aufnahme des Protokolls der Hauptversammlung.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>6. УЧАСТЬ У ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРАХ</b></p> <p>6.1.</p> <p>6.2.</p> <p>6.3.</p> <p>6.4.</p>	<p>6.1.</p> <p>6.2.</p> <p>6.3.</p> <p>6.4.</p>	<p style="text-align: center;"><b>6. TEILNAHME AN DER HAUPTVERSAMMLUNG</b></p> <p>An der Hauptversammlung dürfen Personen teilnehmen, die durch geltende Gesetzgebung, Satzung und innere Vorschriften der Gesellschaft bestimmt sind.</p> <p>Den Aktionär darf bei der Hauptversammlung eine physische oder eine beauftragte Person der juristischen Person vertreten.</p> <p>Der Aktionär darf seinen Vertreter für eine feste oder eine bestimmte Zeitperiode einsetzen. Der Aktionär darf seinen Vertreter jederzeit ersetzen, wobei der Direktor der Gesellschaft davon benachrichtigt sein soll.</p> <p>Die von einer natürlichen Person erteilte Vollmacht für das Teilnahmerecht und die Abstimmung in der Hauptversammlung wird vom Notar oder von anderen Amtspersonen bescheinigt, die notarielle Handlungen ausüben, sowie kann durch eine depotführende Einrichtung in dem durch Nationale Kommission für Wertpapiere und Fondsmarkt festgelegten Verfahren bescheinigt. Die Vollmacht für das Teilnahmerecht und die Abstimmung in der Generalversammlung im Namen einer juristischen Person wird von ihrer Organ oder von einer anderen Person ausgestellt, die durch konstituierende</p>

<p>6.5.</p> <p>6.6.</p> <p>6.7.</p> <p><b>7. РЕГЛАМЕНТ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ</b></p> <p>7.1.</p> <p>7.2.</p> <p>7.3.</p> <p>7.4.</p> <p>7.5.</p> <p>7.6.</p>	<p>Довіреність на право участі та голосування на Загальних зборах Товариства може містити завдання щодо голосування, тобто перелік питань, порядку денного Загальних зборів із зазначенням того, як і за яке (проти якого) рішення потрібно проголосувати.</p> <p>Під час голосування на Загальних зборах представник повинен голосувати саме так, як передбачено завданням щодо голосування. Якщо довіреність не містить завдання щодо голосування, представник вирішує всі питання щодо голосування на Загальних зборах акціонерів на свій розсуд.</p> <p>Надання довіреності на право участі та голосування на Загальних зборах не виключає право участі на цих Загальних зборах акціонера, який видав довіреність, замість свого представника.</p> <p>Загальні збори Товариства не можуть розпочатися раніше, ніж зазначено у повідомленні про проведення Загальних зборів.</p> <p>Загальні збори Товариства мають кворум за умови реєстрації для участі у них акціонерів, які сукупно є власниками більш як 50 відсотків голосуючих акцій.</p> <p>На початку Загальних зборів Голова Загальних зборів оголошує регламент.</p> <p>Загальні збори тривають до завершення розгляду усіх питань порядку денного та оголошення результатів голосування з цих питань.</p> <p>Через кожні три години безперервної роботи Голова Загальних зборів може оголосити перерву тривалістю не менше 15 хвилин і не більше 30 хвилин.</p> <p>Загальні збори не можуть тривати після 22 години за місцевим часом. За неможливості розглянути всі питання, включені до порядку денного, протягом одного дня, Голова Загальних зборів може оголосити перерву на ніч. Рішення про оголошення перерви до наступного дня приймається простою більшістю голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі в загальних зборах та є власниками акцій, голосуючих принаймні з одного питання, що розглядатиметься наступного дня. Повторна реєстрація акціонерів (їх представників) наступного дня не проводиться. Кількість голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі в Загальних зборах, визначається на підставі даних реєстрації першого дня.</p>	<p>Dokumente der juristischen Person dazu bevollmächtigt ist.</p> <p>6.5. Die Vollmacht für das Teilnahmerecht und die Abstimmung in der Hauptversammlung kann Abstimmungsaufgaben beinhalten, d.h. eine Liste der Fragen der Tagesordnung der Hauptversammlung mit der Angabe dessen, wie und für (oder gegen) welchen Beschluss man stimmen soll.</p> <p>6.6. Während der Abstimmung in der Hauptversammlung soll der Vertreter gerade so abstimmen, wie es in der Abstimmungsaufgabe vorgesehen ist. Wenn die Vollmacht keine Abstimmungsaufgabe beinhaltet, entscheidet der Vertreter nach seinem Ermessen über alle Fragen bezüglich der Abstimmung bei der Hauptversammlung.</p> <p>6.7. Die Erteilung der Vollmacht zu der Teilnahme und dem Abstimmungsrecht bei der Hauptversammlung schließt das Teilnahmerecht bei dieser Hauptversammlung des Aktionärs, der die Vollmacht erteilt hat, nicht aus.</p> <p><b>7. REGLEMENT DER HAUPTVERSAMMLUNG</b></p> <p>7.1. Die Hauptversammlung der Gesellschaft darf früher als es in der Mitteilung über die Durchführung der Hauptversammlung angegeben ist, nicht stattfinden.</p> <p>7.2. Die Hauptversammlung hat ein Quorum unter der Anmeldebedingung für die Teilnahme der Aktionäre, die zusammen nicht weniger als 50 Prozent von Stimmrechtaktien besitzen.</p> <p>7.3. Am Anfang der Hauptversammlung erklärt der Vorsitzende das Reglement.</p> <p>7.4. Die Hauptversammlung dauert bis zum Ende der Behandlung aller auf der Tagesordnung stehenden Fragen und Bekanntmachung von Abstimmungsergebnissen aus diesen Fragen.</p> <p>7.5. Alle drei Stunden ununterbrochener Arbeit darf der Vorsitzende der Hauptversammlung eine Pause ankündigen, die mindestens fünfzehn und längstens dreißig Minuten dauert.</p> <p>7.6. Die Hauptversammlung darf nach 22 Uhr der Ortszeit nicht fortlaufen. Wenn es keine Möglichkeit besteht, alle auf der Tagesordnung stehenden Fragen an einem Tag zu besprechen, darf der Vorsitzende eine Pause für die Nachtzeit ankündigen. Gefasst wird der Beschluss über die Pause bis zum nächsten Tag mit einfacher Mehrheit der Aktionärstimmen, die sich zur Teilnahme an der Hauptversammlung angemeldet haben und Besitzer von Stimmrechtaktien mindestens bezüglich einer Frage, die am nächsten Tag behandelt wird, sind. Die nochmalige Anmeldung der Aktionäre (ihrer Vertreter) findet am nächsten Tag nicht statt. Die Stimmenanzahl der Aktionäre, die sich zur Teilnahme an der Hauptversammlung angemeldet haben, wird laut Angaben der Anmeldung des ersten Tages bestimmt.</p>
---	--	---

	Після перерви Загальні збори проводяться в тому самому місці, що зазначене в повідомленні про проведення Загальних зборів. Кількість перерв у ході проведення Загальних зборів не може перевищувати трьох.		Nach der Pause findet die Hauptversammlung an demselben Ort, der in der Mitteilung über die Hauptversammlung angegeben ist, statt. Die Anzahl von Pausen während der Hauptversammlung darf nicht mehr als drei sein.
7.7.	Після закінчення Загальних зборів Голова Загальних зборів оголошує про їх закриття.	7.7.	Nach dem Ende der Hauptversammlung erklärt der Vorsitzende ihren Schluss.
7.8.	Голова Загальних зборів послідовно вносить на розгляд питання порядку денного Загальних зборів в тій послідовності, в якій вони перелічені в опублікованому порядку денному. Загальні збори під час їх проведення можуть змінювати черговість розгляду питань порядку денного за умови, що за рішення про зміну черговості розгляду питань порядку денного буде віддано не менше трьох чвертей голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних зборах.	7.8.	Der Vorsitzende der Hauptversammlung legt die Fragen der Tagesordnung zur Erörterung in der Reihenfolge vor, in welcher sie in der veröffentlichten Tagesordnung aufgezählt sind. Die Hauptversammlung kann die Reihenfolge der Erörterung der Fragen der Tagesordnung unter Voraussetzung ändern, dass für den Beschluss über die Änderung der Reihenfolge der Erörterung mindestens drei viertel der Stimmen der zur Teilnahme an der Hauptversammlung angemeldeten Aktionäre abgegeben sein wird.
7.9.	Розгляд питань порядку денного відбувається за наступним регламентом:	7.9.	Die Behandlung der auf der Tagesordnung stehenden Fragen erfolgt nach dem folgenden Reglement:
7.9.1.	основна доповідь – до 30 хвилин;	7.9.1.	Hauptbericht – bis 30 Minuten;
7.9.2.	співдоповідь – до 10 хвилин;	7.9.2.	Beibericht – bis 10 Minuten;
7.9.3.	виступи що до питання порядку денного – до 5 хвилин;	7.9.3.	Berichte über die Frage der Tagesordnung – bis 5 Minuten;
7.9.4.	питання - до 2-х хвилин;	7.9.4.	Fragen - bis 2 Minuten;
7.9.5.	відповіді на питання – до 3-х хвилин.	7.9.5.	Antworten auf die Fragen – bis 3 Minuten.
7.10.	Жоден з учасників Загальних зборів не має права виступати без дозволу Голови Загальних зборів. Голова Загальних зборів має право перервати особу, яка під час виступу не дотримується зазначеного регламенту, та позбавити її слова.	7.10.	Keiner der Teilnehmer der Hauptversammlung darf ohne Erlaubnis des Vorsitzenden der Hauptversammlung auftreten. Der Vorsitzende der Hauptversammlung darf die Person unterbrechen, die sich ans erwähnte Reglement nicht hält, und ihr das Wort entziehen.
7.11.	Акціонер може виступати тільки з питання, яке обговорюється.	7.11.	Der Aktionär darf nur zur Frage auftreten, die eben besprochen wird.
7.12.	Питання ставляться доповідачам та співдоповідачам в усній або письмовій формі. Питання мають бути сформульовані коротко, чітко та не містити оцінки доповіді (співповіді) або доповідача (співдоповідача). Питання тим хто виступає в дебатах не ставиться.	7.12.	Die Fragen werden den Referenten und Koreferenten entweder mündlich oder schriftlich gestellt. Die Fragen sollen kurz und deutlich formuliert sein und keine Einschätzung des Berichts (Beiberichts) oder des Referenten (Koreferenten) beinhalten. Jenen, die während der Debatten auftreten, werden keine Fragen gestellt.
7.13.	Після обговорення питання Голова Загальних зборів ставить на голосування проекти всіх рішень з питання порядку денного, що розглядається.	7.13.	Nach der Besprechung der Frage bringt der Vorsitzende der Hauptversammlung Entwürfe aller Beschlüsse über die auf der Tagesordnung stehende Frage zur Abstimmung.
7.14.	Переривання процесу голосування забороняється. Під час голосування слово нікому не надається.	7.14.	Die Unterbrechung der Abstimmung ist verboten. Während der Abstimmung wird keinem das Wort gegeben.
	<b>8. ПОРЯДОК ПРИЙНЯТТЯ РІШЕННЯ ЗАГАЛЬНИМИ ЗБОРАМИ</b>		<b>8. ORDNUNG DER BESCHLUSSFASSUNG VON DER HAUPTVERSAMMLUNG</b>
8.1.	Одна голосуюча акція надає акціонеру один голос для вирішення кожного з питань, винесених на голосування на Загальних зборах Товариства, крім проведення кумулятивного голосування.	8.1.	Eine Stimmrechtaktie gibt dem Aktionär eine Stimme für die Lösung jeder von Fragen, die zur Abstimmung bei der Hauptversammlung der Gesellschaft gebracht werden, außer der Durchführung der kumulativen Abstimmung.
8.2.	Право голосу на Загальних зборах Товариства мають акціонери - власники простих акцій товариства, а у випадках, передбачених діючим	8.2.	Das Stimmrecht bei der Hauptversammlung der Gesellschaft haben Aktionäre – Inhaber einfacher Aktien der Gesellschaft, und in von

	законодавством, - також акціонери - власники привілейованих акцій Товариства, які володіють акціями на дату складення переліку акціонерів, які мають право на участь у Загальних зборах.		der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Fällen auch Aktionäre – Inhaber privilegierter Aktien der Gesellschaft, die Aktien zum Zeitpunkt der Anfertigung der Liste von Aktionären, die an der Hauptversammlung teilnehmen dürfen, besitzen.
	Акціонер не може бути позбавлений права голосу, крім випадків, встановлених чинним законодавством.		Das Stimmrecht darf dem Aktionär nicht aberkannt werden, abgesehen von Fällen, die durch geltende Gesetzgebung festgelegt sind.
8.3.	Рішення Загальних зборів акціонерного товариства з питання, винесеного на голосування, приймається простою більшістю голосів акціонерів, які зареєструвалися для участі у Загальних зборах та є власниками голосуючих з цього питання акцій, крім випадків, встановлених Статутом Товариства та чинним законодавством.	8.3.	Der Beschluss der Hauptversammlung der AG über die auf die Tagesordnung gesetzte Frage wird mit einfacher Stimmmehrheit der Aktionäre gefasst, die sich zur Teilnahme an der Hauptversammlung angemeldet haben und Inhaber von Stimmrechtaktien sind, mit Ausnahme der Fälle, die durch die Satzung der Gesellschaft und geltende Gesetzgebung festgelegt sind.
8.4.	Обрання членів Наглядової Ради Товариства та Ревізійної комісії Товариства здійснюється в порядку кумулятивного голосування.	8.4.	Die Mitglieder des Aufsichtsrates und der Revisionskommission der Gesellschaft werden nach der kumulativen Abstimmungsordnung gewählt.
8.5.	При обранні членів до органів Товариства, визначених в п. 8.4. даного Положення, кумулятивним голосуванням, голосування проводиться щодо всіх кандидатів одночасно. Обраними вважаються ті кандидати, які набрали найбільшу кількість голосів акціонерів порівняно з іншими кандидатами.  Члени органу товариства вважаються обраними, а орган товариства вважається сформованим виключно за умови обрання повного кількісного складу органу товариства шляхом кумулятивного голосування.	8.5.	Bei der Mitgliederwahl durch die kumulative Abstimmung in die Gesellschaftsorgane, die im Punkt 8.4. der vorliegenden Bestimmung angegeben werden, erfolgt die Abstimmung über alle Kandidaten gleichzeitig. Als gewählt gelten solche Kandidaten, die die Mehrheit von Stimmen der Aktionäre im Vergleich zu anderen erreicht haben. Die Mitglieder des Gesellschaftsorgans gelten als gewählt und das Gesellschaftsorgan gilt als gebildet nur dann, wenn der ganze Bestand des Gesellschaftsorgans durch die kumulative Abstimmung gewählt ist.
8.6.	Загальні збори не можуть приймати рішення з питань, не включених до порядку денного, крім питань зміни черговості розгляду питань порядку денного та оголошення перерви у ході Загальних зборів.	8.6.	Die Hauptversammlung darf keine Beschlüsse über Fragen, die auf die Tagesordnung nicht gesetzt sind, fassen, mit Ausnahme der Fragen der Reihenfolge der Erörterung der Fragen der Tagesordnung und der Ankündigung der Pause im Laufe der Hauptversammlung.
8.7.	Голосування на Загальних зборах акціонерного товариства з питань порядку денного проводиться виключно з використанням бюлетенів для голосування (крім Загальних зборів акціонерів шляхом заочного голосування (опитування)).	8.7.	Die Abstimmung bei der Hauptversammlung der AG über Fragen der Tagesordnung erfolgt ausschließlich unter Benutzung der Stimmzettel (mit Ausnahme der Hauptversammlungen mit der Abstimmung im Umlaufverfahren (mit schriftlicher Stimmabgabe)).
8.8.	Бюлетень для голосування (крім кумулятивного голосування) повинен містити:	8.8.	Der Stimmzettel (außer dem kumulativen Stimmabgabe) soll beinhalten:
8.8.1.	повне найменування Товариства;	8.8.1.	vollständige Benennung der Gesellschaft;
8.8.2.	дату і час проведення Загальних зборів;	8.8.2.	Datum und Zeit der Hauptversammlung;
8.8.3.	питання, винесене на голосування, та проект (проекти) рішення з цього питання;	8.8.3.	die zur Abstimmung gebrachte Frage und Entwurf (Entwürfe) des Beschlusses aus dieser Frage;
8.8.4.	варіанти голосування за кожний проект рішення (написи "за", "проти", "утримався");	8.8.4.	Abstimmungsvarianten für jeden Entwurf des Beschlusses (Anschriften "Für", "Gegen" , "Enthalten ");
8.8.5.	застереження про те, що бюлетень має бути підписаний акціонером (представником акціонера) із зазначенням прізвища, імені та по батькові акціонера (представника акціонера) та найменування юридичної особи у разі, якщо вона	8.8.5.	Warnung darüber, dass der Stimmzettel vom Aktionär (Vertreter des Aktionärs) unter Angabe des Namens, Vor- und Vatersnamens des Aktionärs (seines Vertreters) und der Bezeichnung der juristischen Person, falls sie Aktionärin ist, unterzeichnet sein soll. Beim

8.8.6.	є акціонером. За відсутності таких реквізитів і підпису бюлетень вважається недійсним; Зазначення найменування або імені акціонера, імені кількості голосів, що належать кожному акціонеру.	8.8.6.	Fehlen solcher Requisite gilt der Stimmzettel als ungültig; Angabe der Bezeichnung oder des Namens des Aktionärs der Stimmzahl, die jedem Aktionär gehört;
8.9.	Бюлетень для кумулятивного голосування повинен містити:	8.9.	Der Stimmzettel für kumulative Abstimmung soll beinhalten:
8.9.1.	повне найменування Товариства;	8.9.1.	vollständige Bezeichnung der Gesellschaft;
8.9.2.	дату і час початку проведення загальних зборів;	8.9.2.	Datum und Zeit der Eröffnung der Hauptversammlung;
8.9.3.	перелік кандидатів у члени органу Товариства із зазначенням інформації про них відповідно до вимог, встановлених Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку;	8.9.3.	Liste von Kandidaten für die Mitglieder des Organs der Gesellschaft mit Informationen über sie gemäß den Anforderungen, die von der Nationalen Kommission für Wertpapiere und den Fondsmarkt festgelegt sind;
8.9.4.	місце для зазначення акціонером (представником акціонера) кількості голосів, яку він віддає за кожного кандидата;	8.9.4.	Stelle für die Angabe der Stimmenanzahl, die der Aktionär (der Vertreter des Aktionärs) für jeden Kandidaten gibt;
8.9.5.	застереження про те, що бюлетень має бути підписаний акціонером (представником акціонера) із зазначенням прізвища, імені та по батькові акціонера (представника акціонера) та найменування юридичної особи у разі, якщо вона є акціонером. За відсутності таких реквізитів і підпису бюлетень вважається недійсним;	8.9.5.	Warnung darüber, dass der Stimmzettel vom Aktionär (Vertreter des Aktionärs) unter Angabe des Namens, Vor- und Vatersnamens des Aktionärs (seines Vertreters) und der Bezeichnung der juristischen Person, falls diese Aktionärin ist, unterzeichnet sein soll. Im Falle des Fehlens solcher Requisite gilt der Stimmzettel als ungültig;
8.9.6.	зазначення кількості голосів, що належать кожному акціонеру.	8.9.6.	Angabe der Stimmzahl, die jedem Aktionär gehört;
8.10.	Форма і текст бюлетеня для голосування затверджуються Наглядовою радою не пізніше ніж за 10 днів до дати проведення Загальних зборів, щодо обрання кандидатів до складу органів товариства - не пізніше ніж за чотири дні до дати проведення Загальних зборів. Акціонери мають право до проведення Загальних зборів ознайомитися з формою бюлетеня для голосування в порядку, визначеному законодавством.	8.10.	Die Form und der Text des Stimmzettels werden vom Aufsichtsrat spätestens in 10 Tagen vor der Hauptversammlung bestätigt, für die Wahl der Kandidaten zum Bestand der Organe der Gesellschaft spätestens in 4 Tagen vor der Hauptversammlung. Die Aktionäre sind berechtigt, sich vor der Hauptversammlung mit dem Stimmzettel in der von der Gesetzgebung bestimmten Ordnung bekannt zu machen.
8.11.	Бюлетень для голосування визнається недійсним у разі, якщо він:	8.11.	Der Stimmzettel gilt als ungültig, falls:
8.11.1.	відрізняється від офіційно виготовленого Товариством зразка;	8.11.1.	Er sich vom offiziell vom der Gesellschaft hergestellten Muster unterscheidet;
8.11.2.	на ньому відсутній підпис акціонера (представника);	8.11.2.	ihm die Unterschrift des Aktionärs (des Vertreters) fehlt;
8.11.3.	він складається з кількох аркушів, які не пронумеровані;	8.11.3.	er aus mehreren nicht durchnummerierten Blättern besteht;
8.11.4.	акціонер (представник акціонера) не позначив у бюлетені жодного або позначив більше одного варіанта голосування щодо одного проекту рішення;	8.11.4.	der Aktionär (sein Vertreter) im Stimmzettel keine oder mehr als eine Abstimmungsvariante im Bezug eines Entwurfs des Beschlusses bezeichnet hat;
8.11.5.	у разі, якщо акціонер (представник акціонера) зазначив у бюлетені більшу кількість голосів, ніж йому належить за таким голосуванням.	8.11.5.	der Aktionär (sein Vertreter) eine größere Stimmzahl im Stimmzettel angegeben hat, als ihm tatsächlich für solche Abstimmung gehört.
8.12.	Бюлетені для голосування, визнані недійсними з підстав, передбачених п. 8.11., не враховуються під час підрахунку голосів.	8.12.	Stimmzettel, die aus den durch den Pkt. 8.11. vorgesehenen Gründen für ungültig anerkannt sind, werden bei der Stimmauszählung nicht gerechnet.
8.13.	Рішення Загальних зборів є обов'язковим для всіх акціонерів Товариства, включаючи тих, хто не	8.13.	Der Beschluss der Hauptversammlung ist obligatorisch für alle Aktionäre der Gesellschaft, einschließlich solcher, die an der

	<p>брав участі в Загальних зборах, а також для всіх органів та посадових осіб Товариства.</p> <p style="text-align: center;"><b>9. ПРОТОКОЛ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ</b></p>		<p>Hauptversammlung nicht teilgenommen haben, und für alle Organe und Amtspersonen der Gesellschaft.</p> <p style="text-align: center;"><b>9. PROTOKOLL DER HAUPTVERSAMMLUNG</b></p>
9.1.	<p>Протокол Загальних зборів Товариства складається протягом 10 днів з моменту закриття Загальних зборів та підписується Головою і секретарем Загальних зборів.</p>	9.1.	<p>Das Protokoll der Hauptversammlung der Gesellschaft wird innerhalb 10 Tage ab dem Schluss der Hauptversammlung verfasst und vom Vorsitzenden und Sekretär unterzeichnet.</p>
9.2.	<p>До протоколу Загальних зборів Товариства заносяться відомості про:</p>	9.2.	<p>Ins Protokoll der Hauptversammlung der AG werden Angaben eingetragen über:</p>
9.2.1.	<p>дату, час і місце проведення Загальних зборів;</p>	9.2.1.	<p>Datum, Zeit und Ort der Hauptversammlung;</p>
9.2.2.	<p>дату складення переліку акціонерів, які мають право на участь у Загальних зборах;</p>	9.2.2.	<p>Datum der Listeanfertigung von Aktionären, die an der Hauptversammlung teilnehmen dürfen;</p>
9.2.3.	<p>загальну кількість осіб, включених до переліку акціонерів, які мають право на участь у Загальних зборах;</p>	9.2.3.	<p>die Gesamtzahl von Personen, die in die Liste eingetragen sind und an der Hauptversammlung teilnehmen dürfen;</p>
9.2.4.	<p>загальну кількість голосів акціонерів - власників голосуючих акцій товариства, які зареєструвалися для участі у Загальних зборах (якщо певні акції є голосуючими не з усіх питань порядку денного - зазначається кількість голосуючих акцій з кожного питання);</p>	9.2.4.	<p>die Gesamtzahl von Stimmen der Aktionäre – Inhaber von Stimmrechtaktien der Gesellschaft, die sich zur Teilnahme an der Hauptversammlung angemeldet haben (wenn bestimmte Aktien Stimmrecht nicht für alle Fragen der Tagesordnung haben, wird die Anzahl von Stimmrechtaktien für jede Frage angegeben);</p>
9.2.5.	<p>кворум Загальних зборів (якщо певні акції є голосуючими не з усіх питань порядку денного - зазначається кворум Загальних зборів з кожного питання);</p>	9.2.5.	<p>das Quorum der Hauptversammlung (wenn bestimmte Aktien Stimmrecht nicht für alle Fragen der Tagesordnung haben, wird das Quorum der Hauptversammlung für jede Frage angegeben);</p>
9.2.6.	<p>Головуючого та секретаря Загальних зборів</p>	9.2.6.	<p>den Vorsitzenden und den Sekretär der Hauptversammlung;</p>
9.2.7.	<p>склад лічильної комісії;</p>	9.2.7.	<p>den Bestand der Rechnungskommission;</p>
9.2.8.	<p>порядок денний Загальних зборів;</p>	9.2.8.	<p>die Tagesordnung der Hauptversammlung;</p>
9.2.9.	<p>основні тези виступів;</p>	9.2.9.	<p>Grundthesen von Beiträgen;</p>
9.2.10.	<p>порядок голосування на Загальних зборах (відкрите, бюлетенями тощо);</p>	9.2.10.	<p>Abstimmungsordnung der Hauptversammlung (offen, mit Stimmzetteln usw.);</p>
9.2.11.	<p>підсумки голосування із зазначенням результатів голосування з кожного питання порядку денного Загальних зборів та рішення, прийняті Загальними зборами.</p>	9.2.11.	<p>Ergebnisse der Abstimmung über jede Frage der Tagesordnung der Hauptversammlung und Beschlüsse, die von der Hauptversammlung gefasst sind.</p>
9.3.	<p>Протокол Загальних зборів, підписаний Головою та секретарем Загальних зборів, підшивається, скріплюється печаткою Товариства та підписом Директора Товариства.</p>	9.3.	<p>Das vom Vorsitzenden und Sekretär unterzeichnete Protokoll der Hauptversammlung wird genäht, besiegelt und mit der Unterschrift des Oberhauptes der Direktion der Gesellschaft versehen.</p>